

FRANZÖSISCH

MIT LUSTIGEN KURZGESCHICHTEN

A1-A2

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal



L'OIE QUI GARDAIT LA FERME

DIE GANS, DIE DEN BAUERNHOF BEWACHTE



FRANZÖSISCH

Gaëlle Chassagne

L'Oie qui Gardait la Ferme

Die Gans, die den Bauernhof bewachte

*Aus dem Französischen übersetzt von
Sarah Leitner*

Frank-Lesemethode

easyOriginal

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Gaëlle Chassagne

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-069-9 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-071-2 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

L'Oie qui Gardait la Ferme

Die Gans, die den Bauernhof bewachte



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/f56>

Histoire 1

Le facteur (der Briefträger)

À cinq kilomètres de Pau (fünf Kilometer von Pau entfernt), sur une petite route bordée de chênes (an einer kleinen, von Eichen gesäumten Straße; **border** — säumen, einfassen; **bord_m** — Rand, Ufer), il y a une ferme (liegt ein Bauernhof: «gibt es einen Bauernhof»). La ferme de la famille Cazenave (der Hof der Familie Cazenave). Elle est vieille, solide (er ist alt, solide) et entourée de champs verts (und von grünen Feldern umgeben; **tour_m** — Runde, Umfang) où paissent quelques vaches (auf denen ein paar Kühe weiden; **paître** — weiden, grasen). Il y a un potager (es gibt einen Gemüsegarten; **potager_m** — Gemüsegarten; **potage_m** — Suppe), un poulailler (einen Hühnerstall; **poulailler_m** — Hühnerstall; **poule_f** — Henne), un vieux tracteur rouge (einen alten roten Traktor) et un hangar plein de foin (und eine Scheune voller Heu; **hangar_m** — Schuppen, Scheune).

1

Le facteur

À cinq kilomètres de Pau, sur une petite route bordée de chênes, il y a une ferme. La ferme de la famille Cazenave. Elle est vieille, solide et entourée de champs verts où paissent quelques vaches. Il y a un potager, un poulailler, un vieux tracteur rouge et un hangar plein de foin.

Il y a aussi Gendarme (es gibt auch Gendarme).

Gendarme est une oie (Gendarme ist eine Gans). Une grande oie blanche (eine große weiße Gans) avec un bec orange (mit einem

orangefarbenen Schnabel), **des yeux noirs** (schwarzen Augen) **et un caractère épouvantable** (und einem schrecklichen Charakter; *épouvantable* — *schrecklich, entsetzlich*; *épouvante*_f — *Entsetzen*). Il pèse huit kilos (er wiegt acht Kilo), **il marche comme un général** (er geht wie ein General) **et il considère** (und er ist der Ansicht; *considérer* — *betrachten, erwägen, der Ansicht sein*) **que la ferme lui appartient** (dass der Hof ihm gehört).

Mireille Cazenave, la **propriétaire** (Mireille Cazenave, die Besitzerin; *propriétaire*_{m/f} — *Besitzer, Eigentümer*; *propriété*_f — *Eigentum, Besitz*), **a cinquante-neuf ans** (ist neunundfünfzig Jahre alt). Elle a les **cheveux gris coupés court** (sie hat kurz geschnittenes graues Haar: «kurz geschnittene graue Haare»), **les mains fortes d'une femme** (die kräftigen Hände einer Frau; *fort* — *stark, kräftig*) **qui travaille la terre** (die die Erde bearbeitet) **et un sourire qui peut réchauffer la pièce la plus froide** (und ein Lächeln, das den kältesten Raum erwärmen kann; *réchauffer* — *erwärmen, aufwärmen*; *pièce*_f — *Zimmer, Raum; Stück*). Son mari, Henri, **est mort il y a six ans** (ihr Mann Henri ist vor sechs Jahren gestorben; *mourir* — *sterben*). Depuis, Mireille gère la **ferme seule** (seitdem führt Mireille den Hof allein; *gérer* — *verwalten, leiten, führen*). **Enfin, pas exactement seule** (nun ja, nicht ganz allein; *enfin* — *schließlich, endlich*; /hier:/ nun ja, jedenfalls).

2

Il y a aussi Gendarme.

Gendarme est une oie. Une grande oie blanche avec un bec orange, des yeux noirs et un caractère épouvantable. Il pèse huit kilos, il marche comme un général et il considère que la ferme lui appartient.

Mireille Cazenave, la propriétaire, a cinquante-neuf ans. Elle a les cheveux gris coupés court, les mains fortes d'une femme qui travaille la terre et un sourire qui peut réchauffer la pièce la plus froide. Son mari, Henri, est mort il y a six ans. Depuis, Mireille gère la ferme seule. Enfin, pas exactement seule.

« J'ai Gendarme (ich habe Gendarme) », dit Mireille à ses voisins (sagt Mireille zu ihren Nachbarn). « Il est mieux qu'un chien de garde (er ist besser als ein Wachhund; *chien de garde_m* — *Wachhund*; *garde_f* — *Wache, Hut*). Il est mieux qu'une alarme (er ist besser als eine Alarmanlage). Il est mieux que n'importe quoi (er ist besser als alles andere; *n'importe quoi* — *irgendetwas, egal was*). »

C'est vrai (das stimmt: «das ist wahr»). Personne n'entre dans la ferme (niemand betritt den Hof; *entrer* — *eintreten, hereinkommen*) sans que Gendarme le sache (ohne dass Gendarme es weiß). Personne (niemand).

3

« J'ai Gendarme », dit Mireille à ses voisins. « Il est mieux qu'un chien de garde. Il est mieux qu'une alarme. Il est mieux que n'importe quoi. »

C'est vrai. Personne n'entre dans la ferme sans que Gendarme le sache. Personne.

Le facteur, Bernard, le sait mieux que quiconque (der Briefträger, Bernard, weiß das besser als jeder andere; *quiconque* — *irgendjemand, wer auch immer*).

Chaque matin, vers dix heures (jeden Morgen, gegen zehn Uhr; *vers* — *gegen, um ... herum*), Bernard arrive sur sa moto jaune (kommt Bernard auf seinem gelben Motorrad). Il porte son sac plein de lettres et de colis (er trägt seine Tasche voller Briefe und Pakete; *sac_m* — *Tasche, Sack*). Il s'arrête devant le portail de la ferme Caze-

nave (er hält vor dem Tor des Hofes Cazenave; *s'arrêter* — *anhalten, stehenbleiben*; *portail_m* — *Tor, Portal*). **Et il attend** (und er wartet).

Parce que derrière le portail (denn hinter dem Tor; *parce que* — *weil, denn*), **Gendarme attend aussi** (wartet Gendarme auch).

4

Le facteur, Bernard, le sait mieux que quiconque.

Chaque matin, vers dix heures, Bernard arrive sur sa moto jaune. Il porte son sac plein de lettres et de colis. Il s'arrête devant le portail de la ferme Cazenave. Et il attend.

Parce que derrière le portail, Gendarme attend aussi.

« **Bonjour, sale bête** (guten Morgen, du böses Vieh; *sale* — *schmutzig, gemein*; *bête_f* — *Tier, Vieh*) », **murmure Bernard** (murmelt Bernard). « **Aujourd'hui, tu me laisses passer** (lässt du mich heute durch; *laisser* — *lassen, verlassen, hinterlassen*; *passer* — *vorbeigehen, durchgehen*) ? »

Gendarme le regarde (Gendarme sieht ihn an). **Ses yeux noirs sont froids** (seine schwarzen Augen sind kalt). **Son bec est orange et menaçant** (sein Schnabel ist orange und bedrohlich; *menaçant* — *bedrohlich, drohend*; *menacer* — *bedrohen*; *menace_f* — *Drohung*). **Ses ailes sont légèrement ouvertes** (seine Flügel sind leicht geöffnet; *légèrement* — *leicht*; *léger* — *leicht*; *ouvrir* — *öffnen*), **prêtes à l'attaque** (bereit zum Angriff; *prêt* — *bereit, fertig*).

La réponse est toujours non (die Antwort ist immer nein).

Bernard ouvre le portail (Bernard öffnet das Tor). **Gendarme charge** (Gendarme greift an; *charger* — */be/laden; belasten; angreifen, attackieren*). **Huit kilos de plumes blanches et de fureur** (acht Kilo weiße Federn und Wut; *fureur_f* — *Wut, Raserei*) **courent vers le facteur** (rennen auf den Briefträger zu; *courir* — *laufen, rennen*) **en battant des ailes** (schlagen mit den Flügeln: «mit den Flügeln schlagend») **et en sifflant comme un serpent en colère** (und zischen wie

eine wütende Schlange: «wie eine Schlange in Wut»; *siffler* — *zischen, pfeifen*; *colère_f* — *Wut, Zorn*).

5

« Bonjour, sale bête », murmure Bernard. « Aujourd'hui, tu me laisses passer ? »

Gendarme le regarde. Ses yeux noirs sont froids. Son bec est orange et menaçant. Ses ailes sont légèrement ouvertes, prêtes à l'attaque.

La réponse est toujours non.

Bernard ouvre le portail. Gendarme charge. Huit kilos de plumes blanches et de fureur courent vers le facteur en battant des ailes et en sifflant comme un serpent en colère.

Bernard court (Bernard rennt). **Il court à travers la cour** (er rennt über den Hof; *à travers* — *durch, quer durch*), **saute par-dessus les poules** (springt über die Hühner; *poule_f* — *Henne, Huhn*), **contourne le tracteur** (umrundet den Traktor; *contourner* — *umrunden, umgehen*) **et lance les lettres vers la porte de la maison** (und wirft die Briefe zur Haustür; *lancer* — *werfen, schleudern*) **comme un joueur de basket-ball** (wie ein Basketballspieler; *joueur_m* — *Spieler*; *jouer* — *spielen*).

« Mireille ! **Le courrier** (die Post; *courrier_m* — *Post, Briefe*) ! » **crie-t-il** (ruft er; *crier* — *schreien, rufen*).

Mireille sort sur le perron avec son café (Mireille tritt mit ihrem Kaffee auf die Vortreppe; *sortir* — *hinausgehen, heraustreten*; *perron_m* — *Freitreppe, Vortreppe*).

« **Merci, Bernard** (danke, Bernard)! **Tu veux un café** (möchtest du einen Kaffee) ? »

« **NON MERCI** (nein, danke) ! » **hurle Bernard** (brüllt Bernard; *hurler* — *brüllen, heulen*), **qui court déjà vers le portail** (der schon zum Tor rennt; *déjà* — *schon, bereits*), **poursuivi par Gendarme** (verfolgt von Gendarme).

Bernard court. Il court à travers la cour, saute par-dessus les poules, contourne le tracteur et lance les lettres vers la porte de la maison comme un joueur de basketball.

« Mireille ! Le courrier ! » crie-t-il.

Mireille sort sur le perron avec son café.

« Merci, Bernard ! Tu veux un café ? »

« NON MERCI ! » hurle Bernard, qui court déjà vers le portail, poursuivi par Gendarme.

Cette scène se répète chaque matin (diese Szene wiederholt sich jeden Morgen; *se répéter* — *sich wiederholen*). C'est devenu un spectacle (es ist zu einem Schauspiel geworden; *spectacle_m* — *Schauspiel, Anblick*). Les voisins regardent parfois depuis la route (die Nachbarn schauen manchmal von der Straße aus zu; *depuis* — *von ... aus, seit*). Le vieux Fernand, qui habite la ferme d'en face (der alte Fernand, der auf dem Hof gegenüber wohnt; *en face* — *gegenüber*; *face_f* — *Gesicht, Seite*), s'installe même sur une chaise avec un pastis (setzt sich sogar mit einem Pastis auf einen Stuhl; *s'installer* — *sich niederlassen, sich einrichten*; *même* — *sogar, selbst*; *pastis_m* — *Pastis /Anisschnaps aus Südf frankreich/*).

« C'est mieux que la télévision (das ist besser als das Fernsehen) », dit Fernand à sa femme Odette (sagt Fernand zu seiner Frau Odette).

Cette scène se répète chaque matin. C'est devenu un spectacle. Les voisins regardent parfois depuis la route. Le vieux Fernand, qui habite la ferme d'en face, s'installe même sur une chaise avec un pastis.

« C'est mieux que la télévision », dit Fernand à sa femme Odette.

Un jour, Bernard arrive au bureau de poste (eines Tages kommt Bernard beim Postamt an; **bureau de poste**_m — Postamt; **bureau**_m — Büro, Schreibtisch) avec l'uniforme déchiré (mit zerrissener Uniform; **déchiré** — zerrissen; **déchirer** — zerreißen).

« C'est l'oie (war es die Gans: «ist es die Gans») ? » demande sa collègue, Nathalie (fragt seine Kollegin Nathalie).

« C'est toujours l'oie (es ist immer die Gans). Je veux une prime de danger (ich will eine Gefahrenzulage; **prime**_f — Prämie, Zulage). »

Nathalie rit (Nathalie lacht). « Demande un transfert dans un autre village (beantrage eine Versetzung in ein anderes Dorf; **demander** — fragen, bitten, beantragen; **transfert**_m — Versetzung, Verlegung). »

« J'ai demandé (habe ich beantragt) », répond Bernard (antwortet Bernard). « Mon chef dit que le combat avec Gendarme est une "tradition locale" (mein Chef sagt, der Kampf mit Gendarme sei eine „lokale Tradition"; **combat**_m — Kampf; **combattre** — kämpfen) et qu'il faut la respecter (und man müsse sie respektieren; **falloir** — müssen, nötig sein; **il faut** — man muss). »

8

Un jour, Bernard arrive au bureau de poste avec l'uniforme déchiré.

« C'est l'oie ? » demande sa collègue, Nathalie.

« C'est toujours l'oie. Je veux une prime de danger. »

Nathalie rit. « Demande un transfert dans un autre village. »

« J'ai demandé », répond Bernard. « Mon chef dit que le combat avec Gendarme est une "tradition locale" et qu'il faut la respecter. »

Ce soir-là, Mireille donne un morceau de pain à Gendarme dans la cour (an jenem Abend gibt Mireille Gendarme ein Stück Brot im Hof; *morceau_m* — *Stück, Bissen*). L'oie mange tranquillement (die Gans frisst ruhig; *tranquillement* — *ruhig; tranquille* — *ruhig, still*), ses plumes blanches brillant sous la lumière du soir (ihre weißen Federn glänzen im Abendlicht: «glänzend unter dem Abendlicht»; *briller* — *leuchten, glänzen*).

« Tu sais, Gendarme (weißt du, Gendarme) », dit Mireille doucement (sagt Mireille sanft; *doucement* — *sanft, leise; doux* — *sanft, süß*), « tu pourrais être un peu plus gentil avec Bernard (du könntest ein bisschen netter zu Bernard sein; *gentil* — *nett, freundlich*). Il nous apporte le courrier tous les jours (er bringt uns jeden Tag die Post; *apporter* — *bringen, herbringen*). »

Gendarme la regarde (Gendarme sieht sie an). Puis il retourne à son pain (dann wendet er sich wieder seinem Brot zu; *retourner* — *zurückkehren, sich umwenden*). La gentillesse, pour Gendarme, est un concept étranger (Freundlichkeit ist für Gendarme ein fremdes Konzept; *gentillesse_f* — *Freundlichkeit, Nettigkeit; gentil* — *nett; étranger* — *fremd, ausländisch*). Il a un travail (er hat eine Aufgabe: «eine Arbeit»). Il le fait bien (er macht sie gut). C'est tout (das ist alles).

Et Mireille (und Mireille) ? Mireille sourit et boit son café (Mireille lächelt und trinkt ihren Kaffee).

« Je dors tranquille la nuit (ich schlafe nachts ruhig) », dit-elle souvent (sagt sie oft). « Tant que Gendarme est de garde (solange Gendarme Wache hält; *tant que* — *solange; être de garde* — *Wache haben, Dienst haben*). »

9

Ce soir-là, Mireille donne un morceau de pain à Gendarme dans la cour. L'oie mange tranquillement, ses plumes blanches brillant sous la lumière du soir.

« Tu sais, Gendarme », dit Mireille doucement, « tu pourrais être un peu plus gentil avec Bernard. Il nous apporte le courrier tous les jours. »

Gendarme la regarde. Puis il retourne à son pain. La gentillesse, pour Gendarme, est un concept étranger. Il a un travail. Il le fait bien. C'est tout.

Et Mireille ? Mireille sourit et boit son café.

« Je dors tranquille la nuit », dit-elle souvent. « Tant que Gendarme est de garde. »

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekannten Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode

A1-A2

Heitere französische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Französisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll. Jedes Buch führt an einen anderen Ort in Frankreich und stellt ein Tier vor, das sofort im Gedächtnis bleibt.

L'Alpaga de Normandie — Das Alpaka aus der Normandie

Selma und Thelma ziehen auf eine normannische Farm und bringen sofort Bewegung in das Leben der Familie Lefebvre. Selma ist elegant und fotogen, Thelma spuckt mit erstaunlicher Präzision, und aus einem leeren Feld wird plötzlich ein Ort voller Touristen, Wollideen, Pannen und warmem Bauernhofhumor.

L'Oie qui Gardait la Ferme — Die Gans, die den Bauernhof bewachte

Gendarme ist eine große weiße Gans mit einem sehr ernsten Beruf: Sie bewacht Mireilles Hof im Béarn. Postboten, Handwerker, Verwandte und Besucher merken schnell, dass diese Gans niemanden einfach passieren lässt. Eine lebendige Bauernhofkomödie über Pflichtgefühl, Eigensinn und ein Tier, das jede Alarmanlage ersetzt.

La Marmotte des Alpes — Das Murmeltier aus den Alpen

Benoît will im Refuge du Col einen ruhigen Bergsommer erleben. Dann erscheint Marcel, die frechste Marmotte der Alpen, und stiehlt Zucker, Sandwiches und jede langweilige Minute. Zwischen Wanderern, Scouts, Alpinisten und Bergwetter entsteht eine charmante Alpenlektüre voller Humor, Natur und kleiner Überraschungen.

La Vache de la Montagne — Die Kuh aus den Bergen

Clarinette soll eigentlich mit den anderen Kühen ruhig auf der Alm bleiben. Doch diese neugierige Tarine-Kuh möchte lieber das Dorf entdecken: Café, Schule, Kirche, Markt und Dorffest. Für Arnaud ist das anstrengend, für Sainte-Colombe unvergesslich — und für Leser eine warme Komödie mit Alpenatmosphäre.

Le Cheval Blanc de Camargue — Das weiße Pferd der Camargue

Zéphyr ist ein weißes Camargue-Pferd voller Freiheit, Mut und Eigensinn. Zwischen Salzwiesen, Flamingos, schwarzen Stieren und Mistral begleitet er den gardian Mathieu durch eine Landschaft, in der niemand die Natur wirklich beherrscht. Eine etwas poetischere Tierlektüre über Vertrauen, Freiheit und die Seele der Camargue.

Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode

A1-A2

Französische Krimis, kulinarische Rätsel und atmosphärische Ermittlungen mit direkter Lesehilfe im Text: für alle, die beim Französischlernen nicht nur Sätze üben, sondern echte Geschichten mit Geheimnissen, Schauplätzen und Spannung lesen möchten.

Les Mystères de la Parfumerie Rose

Grasse, Düfte und verborgene Erinnerungen: In dieser Welt wird Parfum zum Schlüssel zu Geheimnissen, die lange unter der Oberfläche lagen.

Le parfum de la mémoire perdue — Der Duft der verlorenen Erinnerung

Élodie Lavande soll den Duft einer Kindheit rekonstruieren. Doch aus einem poetischen Auftrag wird ein gefährliches Rätsel: Jede Note bringt eine fremde Vergangenheit näher, und bald erkennt Élodie, dass sie nicht nur Erinnerungen weckt, sondern ein altes Trauma berührt, das jemand unbedingt verborgen halten will.

Les Énigmes du Petit Resto

Im Restaurant La Cocotte Dorée werden Gäste, Rezepte und scheinbar harmlose Routinen zu verdächtigen Spuren.

La critique anonyme — Der anonyme Kritiker

Ein anonymes Kritiker soll über Ruhm oder Ruin des Restaurants entscheiden. Mathéo und sein Team wollen perfekt sein, doch plötzlich häufen sich seltsame Pannen: Zutaten werden vertauscht, Abläufe gestört, Rezepte manipuliert. Ist das Sabotage — oder prüft der Kritiker sie längst auf eine sehr unorthodoxe Weise?

Le Client silencieux — Der schweigsame Kunde

Seit sechs Montagen sitzt derselbe Gast schweigend am selben Tisch und zeichnet immer wieder die Ostwand. Niemand weiß, was er sucht, doch seine Skizzen deuten auf etwas Verborgenes hinter dem Restaurant

hin. Während Immobilienhaie das Viertel bedrohen, wird sein Schweigen zum gefährlichsten Hinweis.

L'Auberge de Famille

Ein französisches Dorf, eine Familie und Geheimnisse, die zwischen Festen, Legenden und alten Häusern wieder sichtbar werden.

Les lumières de la Saint-Jean — Die Lichter der Johannisnacht

Über dem Champ du Pendu tanzen plötzlich geheimnisvolle Lichter, kurz darauf verschwinden wertvolle Erbstücke aus dem Dorf. Während das Johannisfest näher rückt, ermitteln Martin, Sophie und Léo zwischen Aberglauben, Nachbarschaftsgeheimnissen und modernen Interessen. Was steckt wirklich hinter den Lichtern im Feld?

Le Mystère du Vitrail Enfoui — Das Geheimnis des vergrabenen Kirchenfensters

Beim Pflügen stößt Léo auf farbige Fragmente eines alten Kirchenfensters. Die Bilder erzählen von Rebellion und Tyrannei — und von einer Geschichte, die offenbar gelöscht wurde. Als die Scherben in der Nacht verschwinden, begreift die Familie: Manche Wahrheiten werden seit Jahrhunderten bewacht.

Légumes de Saison

Kulinarische Ermittlungen zwischen Paris, Provence und Périgord: Wo Geschmack zu perfekt wirkt, beginnt der Verdacht.

L'Asperge impossible — Der unmögliche Spargel

Ein Spargel landet in einer Pariser Sterneküche: makellos, elegant, aber seltsam seelenlos. Für das Bureau d'Investigation Agricole beginnt eine Spurensuche zwischen Markt, Labor und Provence. Was zunächst wie ein kurioser Lebensmittelbetrug aussieht, könnte die französische Vorstellung von Echtheit erschüttern.

Le Secret de Cavaillon — Das Geheimnis von Cavaillon

Die berühmten Melonen von Cavaillon sind plötzlich perfekt geformt, aber geschmacklich leer. Raphaël Mercier folgt der Spur von den

Pariser Märkten bis zu einem alten Kloster in der Provence. Dort stößt er auf Technik, Gier und eine Täuschung, die Tradition nicht bewahrt, sondern ersetzt.

Le Diamant Noir — Der schwarze Diamant

In einer Sterneküche liegen schwarze Trüffel von unglaublicher Schönheit. Doch der Geschmack ist kalt und künstlich. Mercier reist in die Wälder des Périgord, wo uralte Trüffelpolitik auf moderne Imitation trifft. Die Frage wird immer größer: Wer verdient an einer Natur, die nur noch kopiert wird?

L'Atelier des Coquillages

Küstenhandwerk, Atlantikwind und ein Fund, der ein friedliches Festival in ein gefährliches Rätsel verwandelt.

Le Trésor Interdit — Der verbotene Schatz

Nach einem Sturm findet Bérengère Lefèvre eine Muschel, die an diesem Strand nicht vorkommen dürfte. Kurz vor dem internationalen Muschelfestival wirkt der Fund wie ein kleines Wunder — bis Bérengère erkennt, dass jemand die Feststimmung für dunkle Geschäfte nutzt. Aus Kunsthandwerk wird eine riskante Ermittlung.

Club Nautique

Yachten, Hafenluxus und juristische Grauzonen: Am Meer kann ein Schiff schneller verschwinden als die Wahrheit.

Les Pavillons de Complaisance — Die Gefälligkeitsflaggen

Als die Superyacht Mercure Bleu im Hafen auftaucht, ahnen viele nur Luxus. Commodore Lénaïg Cadiou sieht mehr: An Bord befindet sich ein verschollenes Kunstwerk, und der Besitzer versteckt sich hinter den Grauzonen der Weltmeere. Wenn das Schiff ausläuft, können die Beweise für immer verschwinden.

Le Café des Marées

Küstendorf, Sturmflut und Vergangenheit: Manchmal bringt das Meer nicht Schätze zurück, sondern Schuld.

L'Héritage de la Marée Haute — Das Vermächtnis der Flut

Nach einem Sturm liegt eine alte Kiste aus dem Jahr 1943 am Strand von Port-Lumière. Juwelen und ein Tagebuch der Familie Goldstein wecken sofort Gier und falschen Stolz. Während alte Dorffamilien sich als Retter feiern wollen, erzählen die Seiten eine viel dunklere Geschichte.

La Boulangerie Saulnières

Bordeaux, Backstube und Familienstolz: Selbst ein perfektes Croissant kann ein Rätsel sein.

Le secret des croissants — Das Geheimnis der Croissants

Amandine Saulnières entdeckt, dass jemand nachts ihren Croissant-Teig verändert hat. Das Ergebnis ist nicht schlecht, sondern fast überirdisch gut. Die Kunden sind begeistert, doch Amandine spürt Verrat an ihrer Tradition. Wer verbessert heimlich ihr Handwerk — und warum fühlt sich Perfektion plötzlich wie eine Bedrohung an?

Moderne Lektüre + Frank-Lesemethode A2-B1

Moderne französische Lektüren mit Spannung, Genuss und Atmosphäre: von Biarritz bis Versailles, von Küche und Wein bis Kino, Wellness und Küste. Die Frank-Lesemethode hilft direkt im Text, damit Sie im Lesefluss bleiben.

Crimes à Biarritz

Atlantikwellen, baskische Küste und gefährliche Geheimnisse hinter der sonnigen Fassade von Biarritz.

La Vague mortelle — Die tödliche Welle

Beim Surfwettbewerb in Biarritz stirbt Champion Lucas Moreau unter mysteriösen Umständen. Der ehemalige Geheimagent Marc Dupont, heute Surflehrer, wird in eine Ermittlung hineingezogen, die Doping, Rivalität und High Society verbindet. Gemeinsam mit Inspectrice Elena Etxeberria sucht er die Wahrheit hinter den perfekten Wellen.

Le Fantôme du Rocher de la Vierge — Das Phantom vom Rocher de la Vierge

Touristen werden ausgeraubt, und Zeugen sprechen von einer Gestalt, die am Rocher de la Vierge auftaucht und unmöglich verschwindet. Marc Dupont folgt der Spur unter die Oberfläche der Legende — bis in Höhlen unter der Brandung, wo Salzwasser, alte Symbole und die Flut jede Minute gefährlicher machen.

Arômes et Enquêtes

Provence, Duftwissen und wissenschaftliche Rätsel: Wenn die Natur plötzlich anders riecht, beginnt die Ermittlung.

Le Mystère de la Lavande Bleue — Das Geheimnis des blauen Lavendels

In Valensole erblühen Lavendelfelder über Nacht in einem unnatürlichen Blau. Für Dr. Émilie Santal und ihr Team ist das kein Wunder, sondern ein Rätsel zwischen Landwirtschaft, Parfümerie und versteck-

ten Laboren. Was nach Magie aussieht, könnte eine Entdeckung sein — oder eine Gefahr.

Crimes à la Thalasso

Wellness, Normandieküste und glamouröse Fassaden: Entspannung kann eine perfekte Tarnung sein.

Le Masque de boue mortel — Die tödliche Schlammmaske

Im exklusiven Thalasso-Zentrum Les Algues Bleues wird eine berühmte Schauspielerin tot in einer Schönheitskabine gefunden. Dr. Sophie Martin und Hugo Dupont geraten in eine Welt aus Filmruhm, Eifersucht und geheimen Abhängigkeiten. War es ein Unfall — oder wurde Wellness zur Bühne eines Mordes?

Cuisine et Crimes à Lyon

Lyoner Küche, Restaurantstolz und Verbrechen: Hinter jeder Zutat kann ein Motiv verborgen sein.

La Quenelle empoisonnée — Die vergiftete Quenelle

Im Restaurant Le Coq d'Or bricht ein Gast nach Antoines berühmter Quenelle zusammen. Plötzlich steht nicht nur ein Leben, sondern auch der Ruf des Hauses auf dem Spiel. Antoine, Lucien und Margot suchen zwischen Zutaten, Rivalen und Küchengeheimnissen nach demjenigen, der ein Symbol der Lyoner Küche vergiftet hat.

Le Tour des terroirs

Weinberge, Keller und französische Terroirs: Ein verschwundener Jahrgang kann mehr verraten als ein Geständnis.

Le Mystère du millésime manquant — Das Geheimnis des verschwundenen Jahrgangs

Aus einem berühmten Weingut in Gevrey-Chambertin verschwinden 372 Flaschen eines prestigeträchtigen Jahrgangs. Weinjournalist Flavien Deslauriers und Fotografin Élodie Ferrand folgen der Spur durch Keller, Weinberge und alte Rivalitäten. In einem Dorf voller Tradition hat offenbar jeder etwas zu verbergen.

Les Enquêtes du club de plage

Sonne, Strand und Kinderdetektive: An der Côte d'Azur beginnt ein Rätsel oft mitten im Sand.

Le Mystère du sable bleu — Das Geheimnis des blauen Sandes

Am Strand von Saint-Cyprien-les-Flots leuchten plötzlich blaue Flecken im Sand. Erwachsene suchen Erklärungen, doch Léo, Chloé und Hugo folgen den Spuren selbst. Warum verschwindet das Leuchten am Tag? Wer schleicht nachts am Meer entlang? Und was hat dieses Phänomen mit dem Wasser zu tun?

Les Mystères cinématographiques

Cannes, roter Teppich und gefährliche Rollen: In der Filmwelt ist Wahrheit oft nur eine Maske.

Le Silence du projecteur — Das Schweigen des Projektors

Beim Filmfestival in Cannes wird Regisseur Victor Lefort tot aufgefunden. Inspektor Flavien Delorme und Journalistin Margot Pelletier folgen den Spuren hinter die Kulissen, wo jeder etwas spielt und niemand ganz ehrlich ist. Leforts letzter Film könnte der Schlüssel sein — oder der Grund für seinen Tod.

Secrets d'Alcôve

Versailles, Diplomatie und gefährliche Düfte: Am Hof kann jedes Lächeln eine Maske sein.

Le Parfum de la discorde — Der Duft der Zwietracht

Als eine italienische Gräfin bewusstlos aufgefunden wird, beginnt Graf von Bellefleur am Hof von Versailles zu ermitteln. Mit der Parfümeurin Madame Rose entdeckt er einen Duft, der Gedanken und Erinnerungen beeinflussen kann. Zwischen höfischer Eleganz, Intrigen und Machtpolitik wird Parfum zur Waffe.

Rendez-vous avec le Crime

Côte d'Azur, Haute Cuisine und glänzende Fassaden: Erfolg kann einen bitteren Nachgeschmack haben.

Le Goût amer du succès — Der bittere Geschmack des Erfolgs

Der berühmte Sternekoch Victor Morel bricht während eines Dinners in Emma Deschamps' Restaurant zusammen. Emma und ihr junger Kellner Lucas entdecken hinter der eleganten Oberfläche der Gastronomie Eifersucht, Ehrgeiz und alte Rechnungen. In dieser Welt kann jedes Lob ein Messer im Rücken sein.

Vins et Crimes

Burgund, Weinproben und alte Fehden: Hinter jedem Korken kann ein Geheimnis lauern.

Le Mystère du vin empoisonné — Das Geheimnis des vergifteten Weins

Bei einer exklusiven Weinprobe in Beaune brechen mehrere Gäste zusammen: Der Wein wurde vergiftet. Inspektorin Laurence Blanchard ermittelt zwischen traditionellen Winzern, Investoren und alten Konflikten. Was wie ein Angriff auf eine Verkostung wirkt, führt in die verschlossene Welt des Burgunders.

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop
www.easyoriginal.com